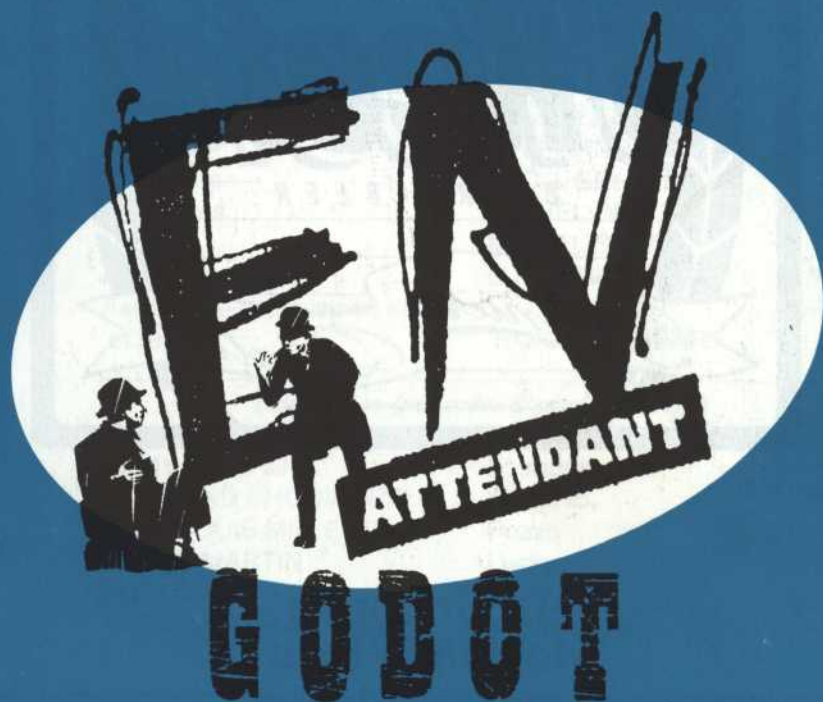


théâtre du nouveau monde

De
SAMUEL BECKETT

Mise en scène
ANDRÉ BRASSARD



Mardi au vendredi : 20h
Samedi : 16h et 21h
Réservations : 861-0563
Du 21 janvier au 15 février 1992



Théâtre du Nouveau Monde
84, rue Ste-Catherine Ouest
Montréal (Québec)
Métro Place-des-Arts



**La Brasserie
Molson O'Keefe
vous souhaite
une bonne soirée.**



de **SAMUEL BECKETT**

Mise en scène	ANDRÉ BRASSARD
Décor	STÉPHANE ROY
Costumes	LUC J. BÉLAND
Éclairages	MICHEL BEAULIEU
Musique	MICHEL SMITH
Accessoires	LUCIE THÉRIAULT
Assistance à la mise en scène et régie	ROXANNE HENRY

Distribution (par ordre d'entrée en scène)

RÉMY GIRARD	Estragon
NORMAND CHOUINARD	Vladimir
JEAN-LOUIS MILLETTE	Pozzo
ALEXIS MARTIN	Lucky
HUGOLIN	
CHEVRETTE-LANDESQUE	le messager

En vertu des règlements provinciaux et municipaux, il est interdit de fumer dans cette salle. L'usage d'appareils-photos, de magnétophones et de caméras vidéo est strictement interdit.

Pour votre sécurité, nous vous signalons que les sorties d'urgence sont situées à votre droite ainsi que derrière la salle au parterre.

Merci d'éteindre les alarmes de vos montres de même que tout autre appareil pouvant nuire à la bonne écoute du spectacle. Bonne soirée.

LA FONDATION DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

CONSEIL D'ADMINISTRATION ET COMITÉ DE DIRECTION

Président	Pierre Mantha , président, Financière Mazarin Inc.
Vice-présidente du conseil	Lorraine Duguay , avocate
Vice-présidents	Peter Duffield , président, R.F.I. Industries Olivier Reichenbach , directeur artistique du TNM Gilles Hébert , directeur du service aux étudiants, CECM
Secrétaire	Luc Lacharité , vice-président, Chambre de commerce du Montréal métropolitain
Trésorier	Michel Lord , président/Division des publications économiques, Publications Transcontinental

ADMINISTRATEURS

Jean-Pierre Belhumeur , avocat Bernard Bougie , associé sénior, Samson, Bélair, Deloitte & Touche
Jo-Ann Cohen , administratrice, Les Immeubles Waldorf Limitée
Alain Contant , avocat Guillermo de Andrea , metteur en scène Germaine Gibara , présidente/Structures automobiles Alcan
Renée Lacoursière , directrice/Service linguistique, Bell Canada
Fernand Lalonde , avocat associé, Ahern, Lalonde, Nuss, Drymer
Marc Régnier , vice-président et chef du contentieux, Produits Forestiers Canadien Pacifique Limitée
Paul Roberge , président et chef de direction, Boutiques San Francisco Inc.
Yves Sanssouci , directeur général, Cégep Édouard-Montpetit
Guylaine Saucier , administrateur de sociétés

GOUVERNEURS

Marcel Bélanger, Michel Bélanger, Roch Carrier, André Charron, Marcel Couture, Purdy Crawford, William Déry, James de B. Domville, Jean Douville, Jean E. Douville, Richard Drouin, Claude Ducharme, Paul Fortin, Richard G. Gervais, Robert Gratton, Monic Houde, Jean-Paul L'Allier, Bernard Lamarre, Jean-Claude Lebel, Charles Lussier, Gilles Mercure, Claude Normandeau, Jacques Parizeau, Marcel Piché, Ed Provost, James D. Raymond, Jean-Louis Roux, André Saumier, Lise Watier.

ÉQUIPE DU TNM

Directeur artistique	Olivier Reichenbach
Directeur administratif	Michel Noël
Directrice des communications	Catherine Millaire
Directeur de production	Michel Rioux
Contrôleur et adjointe administrative	Monique Besner
Adjoint aux communications	Sylvain Legris
Adjointe au financement privé	Ginette Larose
Directeur technique	Stéphane Brunelle
Assistante à la production	France Ouellet
Secrétaire de direction	Louise Lefort
Gérant du théâtre	Daniel Asselin
Archiviste-réceptionniste	Christian Beaulieu
Abonnement	Claudette Lamoureux

Billetterie

Louise Choinière, Pierre Drolet, France Fournier,
Véronica Gill, Louise-Hélène Lacasse, Patrick
Lamontagne, Ginette Mann.

Accueil

Chantal Besner, Normand Bréard, Roland Bréard,
Élaine Désorcy, Maryse Éthier, Judith Gougeon,
Martine Jacques, Chantal Laplante, Jacques
Leblanc, Yves Lemelin, Diane Lequy, Martine
Lévesque, Isabelle Malboeuf, Marie-Claude
Nantel, Maryse Pothier, Virginie Rouyère, Éric
Sauriol, Philippe St-Onge.

Surintendant du théâtre, Arsène Noël

Concierges, Paul Brossard, Sylvain Noël.

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Godot c'est...

tout ce qu'on attend quand on attend le "Salut" de l'extérieur plutôt que de se cracher dans les mains et d'aller le chercher.

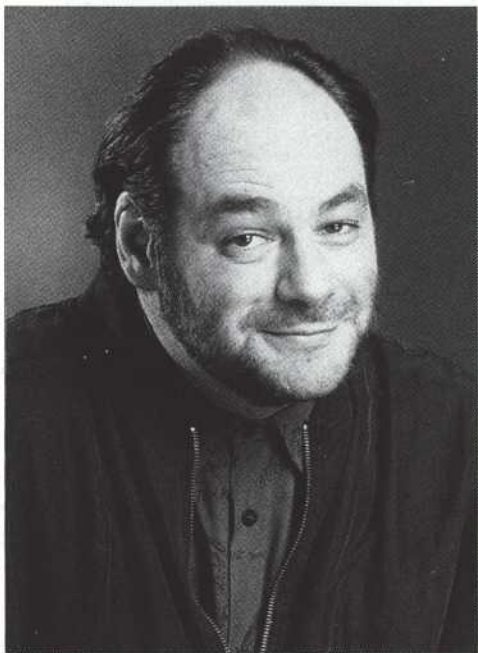


Photo: Les Paparazzi

A handwritten signature in black ink. The signature is stylized, starting with a large, looped 'A' and ending with a long, sweeping horizontal stroke that curves upwards at the end.

André Brassard

Créativité



Produits Forestiers Canadien Pacifique Limitée



**Elle a travaillé mille fois
les mots, les notes et les pas.
Aujourd'hui,
ses gestes sont libres.**



BANQUE NATIONALE

Notre banque nationale



*Les Rôtisseries St-Hubert sont
heureuses de collaborer à la
réalisation de cette pièce et vous
souhaitent une excellente soirée!*

Le Groupe San Francisco

est fier de participer à l'essor de l'industrie culturelle
Québécoise en s'associant avec le Théâtre du Nouveau Monde
pour la représentation de ce soir.



LOFFICIEL



frisco



MARTINE HENAU

ENCADREMENTS

430 ST-FRANÇOIS-XAVIER
MONTREAL (QUEBEC)
H2Y 2T3

514-287-1064

*Des comédiens jouent
Musset dans votre salon!*



*Les
Visiteurs
du soir
Théâtre
à domicile*

Tél.: (514) 525-3731

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Directeur de production **Michel Rioux**
Directeur technique **Stéphane Brunelle**
Assistante à la production **France Ouellet**

DÉCOR

Réalisé par **Les Réalisations N.G.L.**
Inc. sous la supervision de **René Bolduc** et **Pierre Girard**

Menuiserie **Claude Baron, Jean-Marie Gardien, Richard Goneau, Raynald Lepage, Serge Péladeau, Denis Plante**

Soudure **Michel Verdon**

Couture **Christiane Dufort**

Peinture scénique **Longue-Vue**
peinture scénique Inc.

ACCESSOIRES

Réalisés dans les ateliers du **Théâtre du Nouveau Monde** sous la supervision de **Lucie Thériault**

Assistance aux accessoires **Lucie Langlois, Nathalie Pavlowsky**

COSTUMES

Réalisés dans les ateliers du **Théâtre du Nouveau Monde** sous la supervision de **Michel Proulx**
Coupe **Michel Proulx**

Assistance aux costumes **Stéphanie Chagnon**

Assistance à la coupe

Hélène Rainbird

Couture **Marke de Coste, Francine Leboeuf, Patsy Thomas**

Patine **Luc J. Béland**

Chapeaux **Danielle Terrault**

Maquillages **Jacques Lafleur**

Coiffures **Roch Poitras**

Perruques **Rachel Tremblay**

Transport **Arsenault Transport, R. Michel Lussier**

Photographe de production **Robert Etcheverry**

Conception de l'affiche **Sémio Design**

Reproductions photographiques
Groupe MP

PROGRAMME

Rédaction **Sylvain Legris, Stéphane Lépine**

Conception graphique et production
André Lajoie Communication Ltée

Imprimerie **Paul Paradis Inc.**

Révision et publicité **Louise Lefort**

Le Théâtre du Nouveau Monde tient à remercier pour leur précieuse collaboration **Les Rôtisseries St-Hubert, Paul Lefebvre de la Nouvelle Compagnie Théâtrale** et **Chantal Malo du Théâtre du Café de la Place**.

ÉQUIPE DE SCÈNE

Chef machiniste **Pierre Lemieux**
Chef électricien **Marc Raymond**
Chef sonorisateur **Robert Zakrzewski**
Chef accessoiriste **Sylvain Tremblay**
Chef habilleuse **Denise Lessard**

Les techniciens de scène et les habilleuses du **TNM** sont respectivement membres des sections locales 56 et 863 de l'Alliance Internationale des Employés de Scène et de Théâtre (I.A.T.S.E.), affiliées à la Fédération des Travailleurs du Québec.

EN ATTENDANT GODOT

Ce soir de janvier 1953, il n'y avait que quatre pelés et un tondu dans la salle du Théâtre de Babylone. On présentait *En attendant Godot* d'un certain Samuel Beckett, écrivain irlandais vivant depuis quelques années à Paris. Les quelques spectateurs, perplexes, se demandaient qui donc était ce Godot et que pouvaient bien attendre ces deux clodos naïfs et géniaux appelés Vladimir et Estragon (et surnommés Didi et Gogo), tandis que Pozzo, traînant en laisse Lucky comme un chien savant, faisait éclater la bêtise de la méchanceté. Certains chuchotaient. D'autres sortaient. Mais la plupart des gens présents en ces soirs de janvier 1953, traversés par le rire et l'effroi, conquis par le jeu de Raimbourg et de Roger Blin, étaient conscients d'assister à l'un des plus grands événements théâtraux de notre siècle.

En attendant Godot devint très vite un événement, une révélation et Samuel Beckett, jusque-là admiré par quelques lecteurs avertis pour sa trilogie romanesque formée de *Molly*, *Malone meurt* et *L'Innommable*, devint une célébrité. Bien sûr, il y avait eu, peu avant, les premières pièces d'Ionesco et d'Adamov, qui avaient fait basculer la situation dramatique dans l'absurde, mais les dialogues de Beckett, faits de presque rien et de je ne sais quoi, de silence et de cette attente métaphysique, parlaient surtout de la misère de l'homme. Inutile de dire que les spectateurs en furent sensibles et, s'ils attendaient au départ qu'il se passât quelque chose, ils comprirent vite que la tragédie de nos vies, c'est justement qu'il ne s'y passe rien. Au lendemain de ces premières représentations, Jean Anouilh déclare avoir vu "les *Pensées* de Pascal jouées par les Fratellini". De partout les interrogations fusent: *Godot*, comédie burlesque à la Charlie Chaplin? *Godot*, métaphore biblique mettant en scène les deux larrons entourant le Christ ou alors ce frère coupable de la Genèse condamné à errer perpétuellement sans jamais trouver le réconfort? *Godot*, drame religieux? Beckett acquiesce à toutes les interprétations, mais se défend bien d'avoir voulu dire "God oh!".

Aujourd'hui que la pièce la plus célèbre de Beckett est inscrite au répertoire de la Comédie-Française, qu'elle est traduite en 40 langues, y compris le javanais, et qu'elle fait son entrée sur la scène du TNM, il est à peine besoin de rappeler que ce qui fait la substance de cette oeuvre-charnière du théâtre du XXe siècle n'est en fait que deux moments dans la vie de deux clochards, saisis dans un temps informe, sans espoir, ne débouchant sur rien. Nourris de carottes et de navets

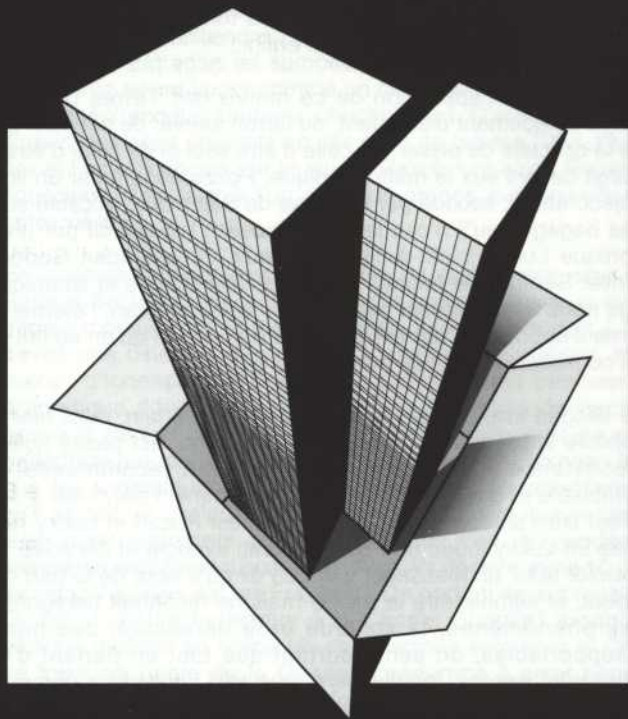
(et du jus peu "goûteux" des pierres que l'on suce), point logés du plus loin qu'ils se souviennent, la vie de ces hommes mûrs est une patience amère, une résignation peuplée de mauvais rêves, de menus désirs, de petites paniques, de misérables convoitises, et d'un vague espoir, résumé de tous les espoirs qui nous font vivre ou nous retiennent de mourir, celui que "Godot" vienne enfin...

En attendant l'apparition de ce maître des Terres promises, Didi et Gogo longuement dialoguent, du larron sauvé, de souliers qui blessent, de la difficulté de pisser, de celle d'être seul et de celle d'être ensemble. Surgit devant eux le maître sadique, Pozzo, tenant par un licol l'esclave abject, abruti, secoué par la danse de Saint-Guy, accablé sous le poids des bagages qu'il n'ose jamais déposer : laquais dit par un calembour ironique Lucky, c'est-à-dire chanceux. On attendait Godot, et Pozzo arrive. Serait-ce le même? Est-ce un abominable et satanique Jéhovah que nous avons devant nous, est-ce l'éternel tyran, l'éternel patron? Sa force d'oppression est-elle en lui ou dans l'idée qu'on se fait de lui, dans un consentement, et de quelle nature?

Le second acte semble se dérouler le lendemain, mais hier n'est qu'un vocable imprécis de l'imaginaire, tout ce qui est passé flotte dans une inconstance fluide. Ce second jour, tout recommence, se répète, semblable et changé. Un arbre précédemment dépouillé a des feuilles - il faut bien amuser l'espoir des hommes! Pozzo et Lucky reparaissent, mais un Lucky muet, un Pozzo devenu aveugle et dérisoire. Comme au premier acte, un Messager vient ou dit qu'il vient de la part de l'invisible Godot, et semble être le même mais ne reconnaît personne. L'irréalité des phénomènes, la solitude et la dérégulation des hommes sont insupportables; on sent pourtant que tout en parlant d'en finir, ils attendront encore, indéfiniment, que tout continuera comme avant. Le spectateur a été tenu en haleine par la présence, rendue merveilleusement tangible, du néant de l'existence.

Stéphane Lépine

**Pour un mouvement en accord
avec vos besoins...**



ARSENAULT
Le maître déménageur

SAMUEL BECKETT...

AVANT GODOT

Son acte de naissance indique la date du 13 mai, mais Samuel Beckett affirme être né le Vendredi saint 13 avril 1906. Première ambiguïté d'une vie dont on ne connaît encore que les faits, le vieux Sam s'étant toujours amusé à tromper les exégètes. Prié un jour de décrire son enfance, il la qualifia de "... sans histoire. On peut dire que mon enfance a été heureuse... et pourtant, j'étais peu doué pour le bonheur. Mes parents ont fait tout ce qu'ils pouvaient pour rendre un enfant heureux. Mais je me sentais souvent seul. On nous a élevés comme des quakers. Mon père ne me battait pas; ma mère ne s'est pas enfuie de chez nous." Ce fut plutôt l'inverse, comme nous l'apprendront plus tard certains biographes... Cruelle ironie! On peut certes voir dans ces quelques bribes arrachées au passé une remarque typique du genre de déclaration biographique que Beckett aime à faire : elle juxtapose des images d'enfance heureuse à d'inquiétants sous-entendus concernant la solitude et le malheur.

Fils d'un mètreur-vérificateur protestant et irlandais, Samuel Beckett, celui-là même qui disait que "le péché capital, c'est de naître", s'amusait enfant à grimper au sommet de l'un des pins qui dominaient la maison et à se lancer dans le vide, bras et jambes écartés dans son désir de voler jusqu'à l'extrême fin de sa chute libre où il souhaitait de tout son coeur qu'une des larges branches du bas l'arrête avant qu'il ne s'abatte au sol. Brillant élève de la Portora Royal School à Eniskillen, il entre au Trinity College de l'université de Dublin en 1923. Il y fait beaucoup de sport, ne rate pas un film de Chaplin et de Laurel et Hardy au Theatre Royal et à l'Olympia, se soûle la gueule au pub autant de fois qu'il le peut, étudie le français et l'italien lorsque le temps lui permet et passe sa licence ès Lettres en 1927.

Après avoir enseigné à Belfast, il est nommé lecteur d'anglais à l'École Normale Supérieure de Paris. C'est là qu'il fait la rencontre déterminante d'un James Joyce vieillissant et presque aveugle. Il a alors 23 ans, il traduit Rimbaud, signe un premier essai (*Dante... Bruno. Vico... Joyce*) et gagne un prix littéraire avec le poème *Whoroscope*. En 1930, il retourne à Dublin où il obtient son doctorat et un an plus tard paraît son essai sur Proust dans lequel on peut lire cette phrase significative de son oeuvre : "L'art tend, non pas vers une expansion, mais vers une contraction. Et l'art est l'apothéose de la solitude..." Beckett, qui a toujours décidé de la limite à laquelle il autorisait les autres à s'approcher de lui, s'isole alors à l'extrême, traverse des moments de grave dépression et d'autres où il brise tout autour de lui et saccage la maison où il vit. Il croit trouver en la psychanalyse une

solution à ses mots; l'analyse échoue. La vie lui est intolérable, il passe ses nuits et ses jours à marcher et on parle alors de lui comme de l'Irlandais merveilleusement fou qui a la démangeaison de faire, mais rien à dire. Au cours de ces longues marches solitaires, Beckett a la révélation que s'il veut se faire écrivain, il n'y a qu'une chose à écrire : sa propre misère. En 1937, il s'installe à Paris, se lie avec le peintre Bram Van Velde, qui lui inspire l'essai *Le Monde et le Pantalon*. Une aventure étrange lui arrive alors : un homme, un jour, dans la rue, l'aborde pour lui demander de l'argent et le poignarde. Beckett, un poumon perforé, est transporté à l'hôpital et veillé par celle qui deviendra sa femme, Suzanne Descheveaux-Dumesnil. Sa blessure guérie, il va voir l'homme en prison et lui demande les raisons de son geste et l'homme lui répond : "Je ne sais pas, monsieur..."

Pendant la guerre, Beckett prend part à la résistance. Il écrit *Watt*, un roman qui marquera un tournant et un adieu pour de longues années à l'anglais. C'est en français qu'il deviendra célèbre et il ne reprendra sa langue maternelle qu'une quinzaine d'années plus tard, dans des pièces radiophoniques et dans *Happy Days (Oh! les beaux jours)*. En 1945, après la libération, il va en Irlande où il s'engage comme volontaire pour la Croix-Rouge et revient en France en qualité d'interprète et de magasinier avec la Croix-Rouge irlandaise. Dès son retour à Paris, il écrit en français. *Murphy* paraît en 1947 et s'appuie sur le principe que le destin de l'homme est analogue à celui des pièces du jeu d'échecs; le roman passe inaperçu. C'est en 1951, à la parution de *Molly*, premier volume d'une trilogie romanesque qui le mènera tout droit au prix Nobel de Littérature en 1969, que Beckett commence à faire parler de lui. Puis, c'est la création d'*En attendant Godot* en 1953 dans une mise en scène de Roger Blin. Tout le reste est légende.

Stéphane Lépine

4012,

RUE SAINT-DENIS, COIN DULUTH, TÉL.: 844-1919



GEORGES LAOUN
OPTICIEN
...a le théâtre dans l'oeil

600 EST, JEAN-TALON, MÉTRO JEAN-TALON, TÉL.: 272-3816

SAMUEL BECKETT

PAR EUGÈNE IONESCO

Je me souviens d'avoir vu Samuel Beckett en compagnie du peintre Bram Van Velde à la Coupole. Ils passaient des heures ensemble, immobiles, sans presque échanger une parole. À l'instant de se séparer Beckett disait : "On a passé un bon moment." Et c'était tout. Quand je pense à lui, il me revient en mémoire ce vers d'Alfred de Vigny : "Seul le silence est grand, tout le reste est faiblesse."

Pour Beckett, la parole n'était que du bla-bla. Elle était inutile. On a dit qu'il écrivait le "théâtre de l'absurde". L'expression avait été inventée par un critique anglais, Martin Esslin. On l'a également appliquée à mes propres pièces et à celles d'Adamov, ce dramaturge injustement oublié aujourd'hui. On parlait de l'absurde parce que c'était l'époque où on parlait souvent aussi de l'absurde de Sartre, de Bataille, de Camus, de Merleau-Ponty. C'était une appellation très en vogue dans les années 50.

Ce sont surtout les grands thèmes de la mort, du malaise existentiel qui sont importants chez Beckett : il a écrit à une époque où le théâtre politique et le théâtre de boulevard tenaient le devant de la scène. Il n'en a absolument pas tenu compte. Il a détruit le vieux théâtre et il en a créé un complètement nouveau. Il a mis en scène la vie dans ses fondements essentiels, les rapports de l'être avec lui-même, avec la transcendance, avec la divinité. Ses commentateurs n'auraient peut-être pas été d'accord et lui-même n'a jamais commenté ses œuvres mais moi je l'ai toujours pensé : *En attendant Godot* exprime l'attente désespérée de Dieu. On ne peut comprendre Beckett, on ne peut pas comprendre son théâtre si on lui ôte cette dimension métaphysique.

Le personnage de Beckett? Bien sûr qu'il m'impressionnait. Quand je l'ai rencontré pour la première fois, il y a trente ou quarante ans, je l'ai trouvé beau. Il avait une figure excessive, un peu inquiétante. Mais surtout, il était profondément humain et d'une gentillesse extraordinaire. Il m'a présenté des tas d'amis, comme Harold Pinter. Il a toujours été très indulgent à mon égard. Roger Blin m'a rapporté qu'après avoir vu *Le Roi se meurt*, il avait déclaré : "C'est le cri d'une âme."

Nos relations s'étaient un peu distendues ces trois ou quatre dernières années. Je le savais malade et cela me faisait de la peine mais j'étais habitué à l'idée de sa mort, je suis habitué à la mienne.

Texte publié dans *Le Nouvel Observateur* à l'occasion de la mort de Samuel Beckett en décembre 1989.

assis :

Alexis Martin

Rémy Girard

Jean-Louis Millette

Normand Chouinard

Hugolin Chevrette-

Landesque

debout :

Luc J. Béland

Michel Smith

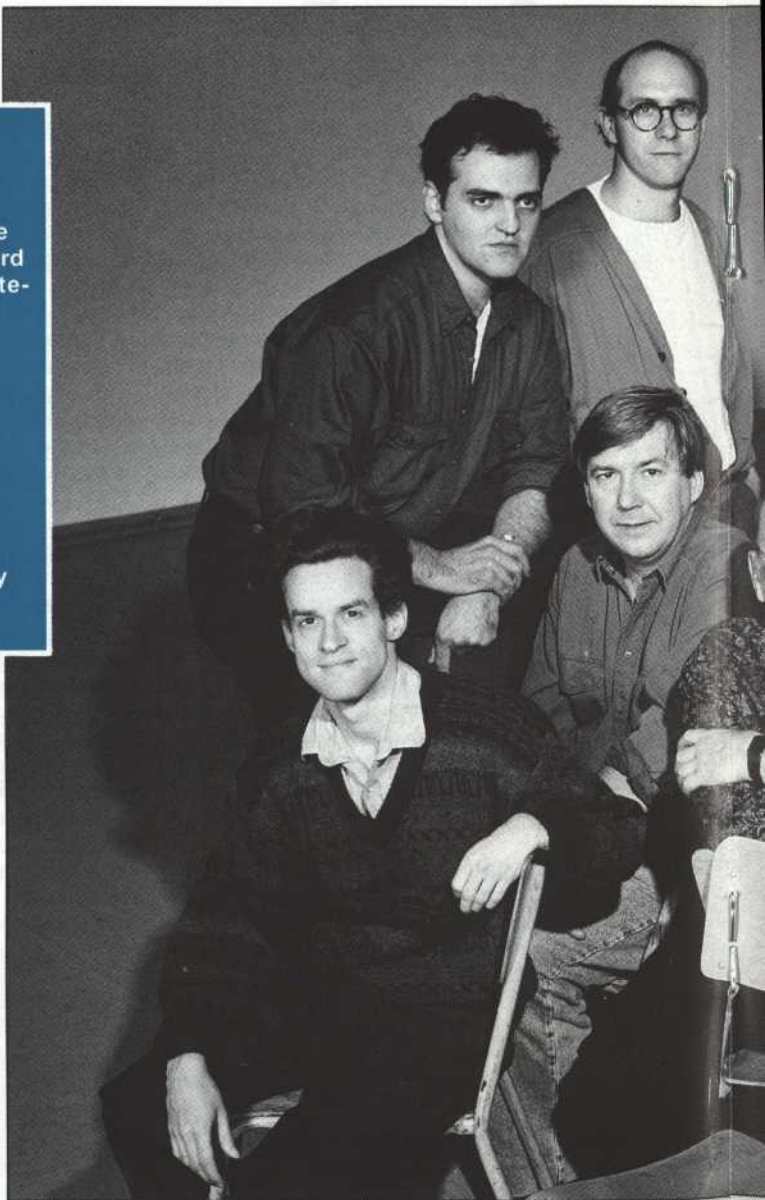
Stéphane Roy

André Brassard

Roxanne Henry

Photo :

Robert Etcheverry





BECKETT AU TNM

Le Théâtre du Nouveau Monde n'a présenté qu'une seule des pièces de Samuel Beckett en quarante ans. C'était en avril 1969, alors que nous présentions nos spectacles au Théâtre Port-Royal de la Place des Arts (aujourd'hui le Théâtre Jean-Duceppe). Jean-Louis Roux mettait en scène *La dernière bande*, pièce en un acte et à un seul personnage, Krapp, interprété par François Rozet.



François Rozet dans *La dernière bande*, Théâtre du Nouveau Monde, avril 1969.

Photo : André Le Coz.

Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault Inc.

Assurances générales

Vézina, Dufault et Associés Inc.

Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6

Télécopie: (514) 253-4453, Téléphone: (514) 253-5221

NOTES BIOGRAPHIQUES

ANDRÉ BRASSARD c'est

au théâtre, déjà 25 ans de mises en scène;

la création de *Les Belles-soeurs* en 1968 au Théâtre du Rideau Vert ainsi que de toutes les autres pièces de Michel Tremblay;

une première mise en scène au TNM en 1969 : *Lysistrata* d'Aristophane. Et par la suite : *Le Marquis qui perdit* de Réjean Ducharme, *Mystero Buffo* de Dario Fo, *Surprise, surprise* de Michel Tremblay, *Le Balcon* de Jean Genet, *Sainte-Carmen de la Main* de Michel Tremblay, *Le Dindon* de Georges Feydeau, *Bonjour, là, bonjour* de Michel Tremblay, *Les Paravents* de Jean Genet, *Les Feluettes* de Michel-Marc Bouchard, créé par le Théâtre Petit-à-Petit, *La Charge de l'original épormyable* de Claude Gauvreau, une production du Théâtre de Quat'Sous;

le récipiendaire du prix Gascon-Roux 1988-1989 pour sa mise en scène des *Feluettes*;

le metteur en scène de plusieurs importants textes québécois dont : *La Contre-nature de Chrysippe Tanguay*, écologiste et *Les Muses orphelines* de Michel-Marc Bouchard, *Les Reines* de Normand Chaurette, *Bousille et les justes* de Gratien Gélinas...;

le récipiendaire du prix Victor-Morin, décerné par la société Saint-Jean-Baptiste pour l'ensemble de son oeuvre;

le directeur artistique du théâtre français Centre national des Arts d'Ottawa de 1982 à 1990;

le metteur en scène de *Nelligan*, l'opéra de Michel Tremblay et André Gagnon;

bientôt (mars 1992), le directeur de la section française de l'École nationale de théâtre du Canada.

NORMAND CHOUINARD c'est

au TNM, un rôle dans *Mangeront-ils?* de Victor Hugo, *Le Balcon* de Jean Genet, *Le Dindon* de Georges Feydeau, *L'Homme-éléphant* de Bernard Pomerance, *La Mandragore* de Jean-Pierre Ronfard, *Tartuffe*, *Les Fourberies de Scapin* et *L'École des femmes* de Molière, *Amadeus* de Peter Shaffer, *Arlequin, serviteur de deux maîtres* et *La Trilogie de la villégiature* de Carlo Goldoni, *Un Chapeau de paille d'Italie* d'Eugène Labiche, *Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare;

toujours au TNM, l'interprète de rôles doubles : Betty et Edward dans *Cul-de-sac au 7e ciel* de Caryl Churchill, Zanetto et Tonino dans *Les deux jumeaux vénitiens* de Carlo Goldoni, Victor-Emmanuel Chandebise et Poche dans *La Puce à l'oreille* de Georges Feydeau;

le récipiendaire de deux prix Gascon-Roux du meilleur interprète, pour les saisons 1986-1987 et 1990-1991;

le metteur en scène de *La Farce de l'âge* écrit par Denis Bouchard, Suzanne Champagne, Rémy Girard et Pierrette Robitaille au Théâtre du Rideau Vert;

plusieurs personnages dans *Samedi de rire* dont Ben Bélard, l'ambassadeur du Québec;

le père dans *Des fleurs sur la neige* de Jean Lepage à Radio-Canada;

le directeur, avec Marcel Leboeuf, du Théâtre de Kingsey Falls;

depuis le 16 janvier, *Montréal, ville ouverte* de Lise Payette à Télé-Métropole.

RÉMY GIRARD c'est

au TNM, Sylvestre dans *Les Fourberies de Scapin* de Molière, Bottom dans *Songes d'une nuit d'été* de Shakespeare, Lelio dans *Les deux jumeaux vénitiens* de Carlo Goldoni, Frère Laurent dans *Roméo et Juliette* de Shakespeare, Galilée dans *La Vie de Galilée* de Bertolt Brecht;

le récipiendaire du prix Gascon-Roux 1989-1990 du meilleur interprète pour son rôle de Galilée;

déjà une quinzaine de films à son actif dont, *Le Déclin de l'empire américain* de Denys Arcand, *Dans le ventre du dragon* d'Yves Simoneau et *La Pagaïlle* de Pascal Thomas;

le récipiendaire de 4 prix Génie! Meilleur acteur de soutien pour ses rôles dans *Les Portes tournantes* de Francis Mankiewicz et dans *Jésus de Montréal* de Denys Arcand. Meilleur acteur pour son rôle de Rémy dans *Amoureux fou* de Robert Ménard;

le *Fou de la Pub* à Radio-Québec;

récemment, Léopold et Maurice dans *La Trilogie des Brassard* au Théâtre d'Aujourd'hui ainsi que plusieurs personnages dans *Les Fridolinades I et II* de Gratien Gélinas et dans *La Farce de l'âge* au Théâtre du Rideau Vert;

depuis le 8 janvier, il est Lionel Rivard dans *Scoop* sur les ondes de Radio-Canada.

JEAN-LOUIS MILLETTE c'est

au TNM, Victor (en 1960) et Valentin (en 1978) dans *Le Dindon* de Georges Feydeau, *Oreste ou les Choéphores* d'Eschyle, *L'Opéra de Quat'Sous* de Bertolt Brecht (1961), *Faut jeter la vieille* de Dario Fo, *Le Misanthrope* de Molière, *Les Archanges* de Dario Fo, *La Note de service* de Vaclav Havel, *Le Procès de Jean-Baptiste M.* de Robert Gurik, *Manon Lastcall* de Jean Barbeau, *Mystère Buffo* de Dario Fo, *Le menteur* de Corneille, *La Barrière* de Marc F. Gélinas, *Mangeront-ils?* de Victor Hugo, *Le Balcon* de Jean Genet, *Victor ou les enfants au pouvoir* de Roger Vitrac, *Un chapeau de paille d'Italie* d'Eugène Labiche, *Le Roi se meurt* d'Eugène Ionesco;

à l'Égrégore, *Fin de partie* de Beckett;

à la télévision, entre autres, le merveilleux Paillason dans *La Ribouldingue* et Philippe Couture dans *L'Héritage*;

aussi, de nombreux rôles au cinéma, *Dans le ventre du dragon*, *Les fous de Bassan*, *Pouvoir intime* et *Pourquoi l'étrange monsieur Zolok s'intéressait-il tant à la bande dessinée?* d'Yves Simoneau...;

récemment, Édouard dans *La Maison suspendue* de Michel Tremblay et dans *Peau, chair et os* de Gilles Maheu;

CORDIER

*"En matière de vin
je ne suis pas difficile,
je me contente du meilleur."*



FLEURS

SYLVIE GODIN FLEURS LEE. 4040 ST LAURENT MONTREAL H2W 1Y8 843 6559

AU COEUR DE MONTRÉAL

1659 SHERBROOKE OUEST, MONTREAL

1•514•933•3611

RÉSERVATION CAN 1•800•361•7199
USA 1•800•361•3664
FAX 1•514•933•7102

CHÂTEAU
VERSAILLES



H Ô T E L

bientôt, le Comte de Gloucester dans *Le Roi Lear* de Shakespeare que dirigera Jean Asselin au TNM;

à l'automne 1992, un évêque dans *Montréal, PQ*, le prochain téléroman de Victor-Lévis Beaulieu à Radio-Canada.

ALEXIS MARTIN c'est

au TNM, le fiancé dans *Peer Gynt* d'Henrik Ibsen;

Toi dans *Je suis à toi* de Judith Thompson à La Licorne;

un des jumeaux dans *Le Grand Cahier* d'Agota Kristof à la salle Fred-Barry;

l'intellectuel dans *Durocher le milliardaire* de Robert Gravel à l'Espace Libre;

récemment, Bougreias dans *Les Ubs* d'Alfred Jarry dans une mise en scène de Denis Marleau au Centre national des Arts à Ottawa et à la Maison de la culture Frontenac;

bientôt, le fou du roi dans *Le Roi Lear* au TNM et Samuel dans *Moïse*, le court métrage de Howard Goldberg dans le cadre de Fiction 16/26 à Radio-Québec.

HUGOLIN CHEVRETTE-LANDESQUE c'est

Simon dans *Simon les nuages* de la série des Contes pour tous de Roch Demers;

un petit garçon dans *Trois pommes à côté du sommeil* de Jacques Leduc aux côtés de Normand Chouinard;

aux côtés de Jean-Louis Millette, l'enfant dans *La Maison suspendue* de Michel Tremblay chez Duceppe dans une mise en scène d'André Brassard;

le rôle-titre dans *Titom* de Gilles Vigneault et Marcel Sabourin présenté à l'occasion des Fêtes à la Place des Arts.

STÉPHANE ROY c'est

un premier décor pour la scène du TNM;

ailleurs, la conception des décors de *...et Laura ne répondait rien* de René-Daniel Dubois au Théâtre de Quat'Sous, *Émilie ne sera plus jamais cueillie par l'anémone* de Michel Garneau, *Billy Strauss* de Lise Vaillancourt, *Oh! les beaux jours* de Samuel Beckett, *Dans la solitude des champs de coton* de Bernard-Marie Koltès, *Inventaires* de Minyana à L'Espace Go, *Henry IV* de Pirandello à la NCT, *Peau, chair et os* de Gilles Maheu, *Anne est morte* de René-Daniel Dubois au Théâtre du Café de la Place en décembre dernier;

la conception des décors des spectacles de danses *Chagall* et *Train d'enfer* avec la chorégraphe Ginette Laurin;

bientôt, le concepteur du décor de *Provincetown Playhouse* de Normand Chaurette à l'Espace Go et de *L'examen de passage* de Horovitz chez Duceppe.

MINUTES DE SILENCE

Instants magiques, où la nature s'offre à vous dans son immense beauté, où l'on oublie toutes les contraintes, où tout est réuni pour se remettre en forme tout en se divertissant...

Vivre au jour le jour, entouré par ce sentiment si profond de bien-être, vous incite à jouir de la liberté d'agir individuellement, à puiser votre énergie dans l'environnement. Située dans une enclave privilégiée, synonyme de vacances vraiment reposantes, où le sens de l'hospitalité se retrouve autant au contact de ses habitants que dans la chaleur de l'accueil de notre personnel.

Auberge
Bromont

95 Montmorency, C.P. 510
Bromont (Québec) J0E 1L0
(5 1 4) 5 3 4 - 2 2 0 0
Autoroute 10, sortie 78

LUC J. BÉLAND c'est

la sortie de l'École nationale de théâtre du Canada en 1983;

au TNM, le créateur des costumes de *L'Opéra de Quat'Sous*;

récemment, le concepteur des costumes de *L'Été* de Romain Weingarten, *Les Amis* de Kobo Abe à l'Espace Go, *Vu du pont* d'Arthur Miller, *La Ménagerie de verre* de Tennessee Williams au TPQ, *Georges Dandin* de Molière et *L'Illusion comique* de Corneille à la NCT, *L'Honneur perdu* de Katharina Blum et *À propos de Roméo et Juliette* pour le Théâtre de l'Opis;

le récipiendaire du prix de l'Association québécoise des critiques de théâtre pour les costumes de *À propos de Roméo et Juliette*;

la conception des costumes du film *Le violon d'Arthur* de Jean-Pierre Gariépy diffusé en décembre dernier à Radio-Canada, ainsi que ceux de *Léa*, un film de Michel Jacob, dans le cadre de Fiction 16/26 à Radio-Québec.

MICHEL SMITH c'est

au TNM, le compositeur de la musique pour *Bonjour, là, bonjour* de Michel Tremblay, en 1989, dans une mise en scène de René Richard Cyr;

le détenteur d'une maîtrise en composition de l'Université de Montréal;

un innovateur et un explorateur de la musique actuelle et électroacoustique;

le compositeur de musique de scène pour *O'Neill* d'Anne Legault au Théâtre du Rideau Vert, *Camille C.* de René Richard Cyr et Jocelyne Beaulieu au TPQ et au Théâtre d'Aujourd'hui;

prochainement, le compositeur de la musique de *Les Vaches sacrées* au Théâtre de Quat'Sous dans une mise en scène de René Richard Cyr.

MICHEL BEAULIEU c'est

depuis vingt ans, l'un des plus importants éclairagistes au Québec : plus de 300 spectacles à son crédit;

depuis 1981, un des professeurs à l'École nationale de théâtre du Canada;

le récipiendaire du prix de l'Association québécoise des critiques de théâtre pour ses éclairages de *Roméo et Juliette* présenté au TNM en 1988;

au TNM, l'éclairagiste de dizaines de spectacles, dont *La Vie de Galilée* de Bertolt Brecht, *HA ha!...* et *Ines Pérée et Inat Tendu* de Réjean Ducharme, *L'École des femmes* de Molière...

le récipiendaire de nombreux prix Félix pour les spectacles : *De Longueuil à Berlin* de Michel Rivard au El Casino, *Sortie Dubois* de Claude Dubois et *Hollywood/Halloween* de Diane Dufresne au Forum. Une année, il remporte, ex aequo avec lui-même, deux Félix : pour *La Passion selon Louise* de Louise Forestier au Spectrum et pour *Vis ta vinaigrette* de Marc Drouin au Milieu.

GODOT...AILLEURS

À Montréal, en 1971, André Brassard mettait en scène pour la première fois *En attendant Godot* à la Nouvelle Compagnie Théâtrale. Il dirigeait, à l'époque, Claude Gai (Lucky), Lionel Villeneuve (Pozzo) Jacques Godin (Vladimir) et Gérard Poirier (Estragon). Le rôle du garçon était tenu par Mario Desmarais. Le décor était de Germain, tandis que François Barbeau assurait la conception des costumes.

À la NCT,
décembre
1971. Photo:
André le Coz.



Au Théâtre du Trident,
novembre 1974. Normand
Chouinard (Lucky).
Photo : André Le Coz

À Québec, en 1974, le Théâtre du Trident, présentait *En attendant Godot* dans une mise en scène d'Olivier Reichenbach. Normand Chouinard y jouait le rôle de Lucky. Faisaient également partie de la distribution : René Massicotte (Pozzo), Jean Guy (Estragon), Luc Durand (Vladimir) et Marie-Hélène Gagnon. Le décor et les costumes étaient de Paul Bussièrès.

Le Théâtre du Café de la Place, en 1984, nous offrait une autre version de cette même pièce. La mise en scène était confiée à Jean Salvy. Mérédith Caron signait le décor et les costumes de cette production. La distribution était la suivante : Pierre Curzi (Vladimir), Guy Nadon (Estragon), Jean Leclerc (Pozzo) et Roger Larue (Lucky et le garçon).



Au Théâtre du Café
de la Place,
septembre 1984.
Photo : André Le Coz

MATINÉE MOLIERE 40 ANS ET PLUS

Si vous avez 40 ans et plus et que vous êtes libre en après-midi, le TNM vous convie, à l'occasion de son 40e anniversaire, à une représentation spéciale du **MISANTHROPE** de Molière

LE MERCREDI 11 MARS 1992, À 13H30

Paul Savoie, le Valmont des *Liaisons dangereuses*, troquera ce rôle de séducteur contre la mauvaise humeur d'Alceste et sa haine du genre humain; Geneviève Rioux, l'héroïne incandescente de *Roméo et Juliette*, sera l'insouciant et coquette Célimène.

Un léger goûter, gracieuseté de Nabisco Brands et de la Compagnie Christie Brown, sera servi à l'entracte et un prix de présence sera offert par la maison Lise Watier.

Cette représentation est rendue possible grâce à l'aimable collaboration de la Croix Bleue Canassurance.

Les billets de cette **MATINÉE MOLIERE**
sont offerts
au prix très spécial de

17 \$

Réservations : 861-0563

Du nouveau pour notre clientèle

Vous aurez peut-être remarqué qu'une section non-fumeur a nouvellement été aménagée et ce pour accommoder une partie de notre clientèle. Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir respecter cette nouvelle signalisation. Merci.

NOS PROCHAINS SPECTACLES

DÈS LE 3 MARS 1992
LE MISANTHROPE
de **MOLIÈRE**
mise en scène
d'**OLIVIER REICHENBACH**



Avec
PAUL SAVOIE
GENEVIÈVE RIOUX
CARL BÉCHARD
DANIEL BRIÈRE
BENOÎT BRIÈRE
SOPHIE CLÉMENT
DENIS MERCIER
SOPHIE PRÉSENT
SYLVAIN SCOTT
CATHERINE SÉNART
ALAIN ZOUVI

Décor MICHEL CRÊTE
Costumes FRANÇOIS BARBEAU
Éclairages MICHEL BEAULIEU

DÈS LE 28 AVRIL 1992
LE ROI LEAR de
WILLIAM SHAKESPEARE
traduction de
JEAN-LOUIS ROUX
mise en scène de
JEAN ASSELIN



Avec
JEAN-LOUIS ROUX
FRANCINE ALEPIN
MARC BÉLAND
JEAN BOILARD
RÉAL BOSSÉ
SOPHIE FAUCHER
JACQUES LEBLANC
ALEXIS MARTIN
DENIS MERCIER
JEAN-LOUIS MILLETTE
GUY NADON
FRANÇOIS PAPINEAU
JULIEN POULIN
MARTHE TURGEON

Décor DANIELLE LÉVESQUE
Éclairages MICHEL BEAULIEU

BILLETTS EN VENTE MAINTENANT
RÉSERVATIONS : 861-0563

Au menu



861-7076

RESTAURANT
1121 Anderson, Mtl



Restaurant
Le Piémontais

Cuisine typiquement
italienne et française



861-8122

1145 A De Bullion, MONTRÉAL
(coin René Lévesque)

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h
Samedi de 17 h. à 24 h.
Dimanche: fermé



restaurant
L'ALTRO
393-3456

bistro à vin
PANE E VINO
393-3457

marché gastronomique
L'ALTRO PIÙ
393-9138

205, VIGER H2Z 1L7
MONTRÉAL
FAX : 861-8294

MERCI

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous soutiennent financièrement :

Le Théâtre du Nouveau Monde est subventionné par :
le **Conseil des Arts du Canada**
le **ministère des Affaires culturelles du Québec**
le **Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal**

GRANDS PATRONS DU TNM (25 000 \$ et plus)

Hydro-Québec
La Brasserie Molson O'Keefe

ASSOCIÉS DU TNM (10 000 \$ et plus)

Alcan
La Banque Nationale du Canada

COLLABORATEURS DU TNM (2 500 \$ et plus)

Air France
Arsenault Transport
Bell Canada
Bombardier
Compagnie Pétrolière Impériale Limitée
Croix Bleue Canassurance
Gaz Métropolitain
Groupe SNC
Imasco
Noranda
Power Corporation du Canada
Produits Forestiers Canadien Pacifique Limitée
Produits Shell Canada Limitée
Sun Life

Air Canada, Air Liquide Canada Limitée, Banque Nationale de Paris, Banque Royale, Boutiques San Francisco et West Coast, Cantel Québec, Celanese Canada Inc., Groupe Lise Watier, Jet Tours, La Compagnie Christie Brown, La Confédération, Nabisco Brands, Pratt & Whitney Canada Inc., Provigo.

Merci également à tous nos abonnés qui nous ont fait parvenir un don, ainsi qu'à tous ceux qui participent à nos événements-bénéfice.

Le Théâtre du Nouveau Monde est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.).

MA SOIRÉE THÉÂTRE

Le mardi 4 février, 300 étudiants du niveau collégial de la région de Montréal assistent gratuitement à la représentation de **En attendant Godot**.

Cette soirée est rendue possible grâce à la collaboration de : **BELL CANADA, GROUPE SNC, HYDRO-QUÉBEC, IMASCO et SHELL CANADA LTÉE.**

Nous tenons à les remercier de leur contribution au développement et à la promotion des arts du spectacle auprès de nouveaux publics.

QU'EN PENSEZ-VOUS

Vous voulez nous donner votre avis sur le spectacle de ce soir? À la sortie, vous trouverez un kiosque de vote et quatre séries de cartons, de couleurs différentes, portant un code facilement identifiable :

EXCELLENT 

BON 

PASSABLE 

MÉDIOCRE 

Prenez le carton de votre choix, glissez-le dans la boîte et le tour est joué! Ces quelques secondes de votre temps nous seront précieuses.

Voici les résultats du vote des spectateurs pour **L'Opéra de Quat'Sous** de Bertolt Brecht :

58 % ont accordé 4 masques

6 % ont accordé 2 masques

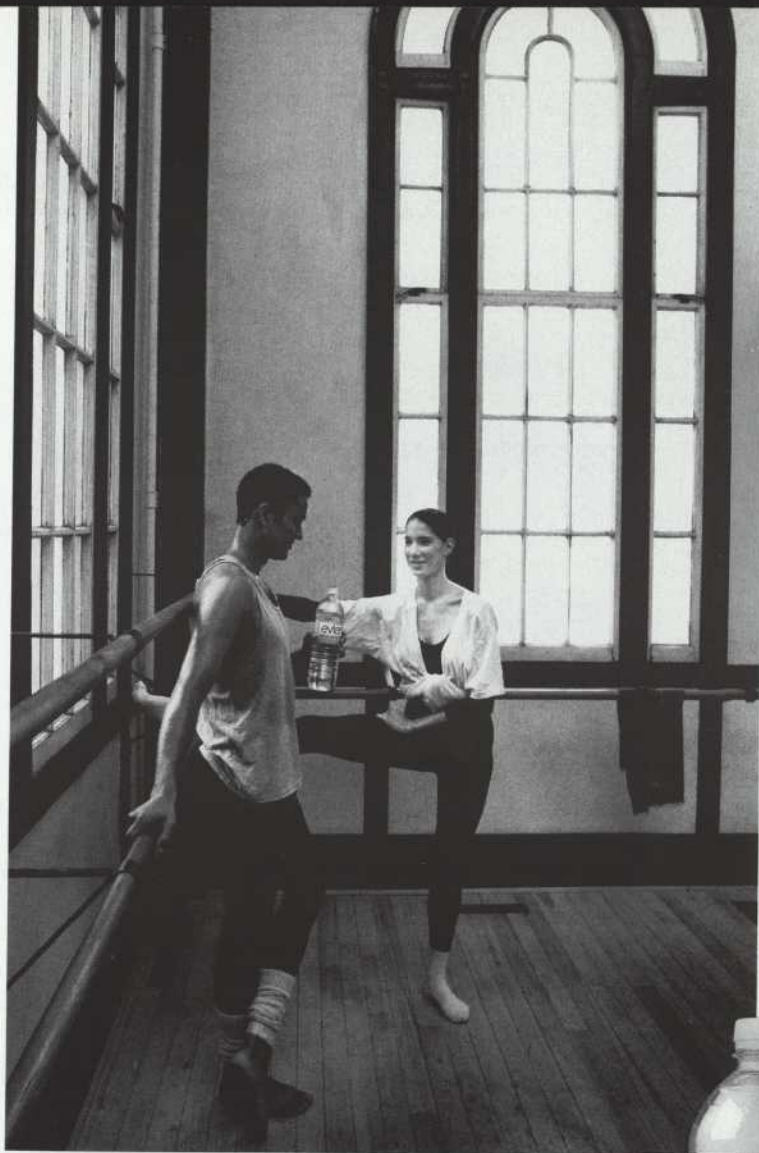
35 % ont accordé 3 masques

1 % ont accordé 1 masque

26 % des spectateurs nous ont donné leur appréciation du spectacle. Nous les remercions et vous invitons à faire de même.



Une ligne
directement
branchée
sur les activités
de la ville.
933-1424
et c'est gratuit !



Evian est une eau de source pure et naturelle. Son équilibre minéral unique est le résultat de quinze années de filtration à travers les formations glaciaires des Alpes françaises. De plus, la loi française exige qu'elle ne soit embouteillée

qu'à un seul endroit: sa source, Evian-les-Bains. Alors, où que vous soyez et quelles que soient vos activités, buvez Evian et ajoutez une touche d'équilibre à votre vie.

Evian. L'équilibre.^{MD}



L'expression artistique, une autre énergie en mouvement



Hydro-Québec

PRD TQM 1992.01.21X